

A c h t e s

# ABONNEMENT-CONCERT

im Saale des Gewandhauses zu Leipzig,

Donnerstag, den 29<sup>sten</sup> November 1838.

## Erster Theil.

*Symphonie von F. Möhring. (B dur. Manuskript.)*

*Arie aus Don Juan von Mozart, gesungen v. Herrn Schmidt.*

*Ottavio.* Thränen, vom Freunde getrocknet,  
An seiner Brust vergossen,  
Bald ist aus euch gellossen  
Der ew'gen Treue Quell!  
Lass über dir die Himmel  
Mit Schrecken sich umthürmen,  
Naht dir bei ihren Stürmen  
Dein Freund, dich zu beschirmen,  
Dein Himmel bleibt dann hell.

*Concert für die Violine, komponirt und vorgetragen von  
Herrn Concertmeister F. David. (Neu.)*

*Preghiera von Winter, gesungen von Mistress Shaw.*

Sommo Dio che in sen mi vedi,      Qualche raggio a me concedi,  
Palpitante e mesto il cor,      Di costanza e di valor.

## Zweiter Theil.

*Ouverture zu Fidelio, von L. v. Beethoven. (E dur.)*

Num 1943, 12

*Sextett aus „Così fan tutte“, von Mozart.*

Fiordiligi — Madame Schmidt.  
Dorabella — " Bünaу.  
Despina — " Shaw.

Ferrando — Herr Schmidt.  
Guglielmo — " Richter.  
D. Alfonso — " Weiske.

**D. Alfonso.** Alla bella Despinetta  
Vi presenti, amici miei;  
Non dipende, che da lei,  
Consolar il vostro cor.

**Ferrando.** } Per la man, che lieto io bacio,  
**Guglielmo.** } Per quei rai di grazia pieni,

**Despina.** I vegli occhi il mio tesor.  
Che sembianze! che vestiti!  
Che figure! che mustacchi!  
Io non so, se son Vallacchi?

**D. Alf.** O se Turchi son costor?  
Che ti par di quell' aspetto?

**Fiordil.** } Ragazzaccia tracotante,  
**Dorab.** } Che fai lì con simil gente?

Falli uscire immantinente,  
O ti fo pentir con lor.

**Desp.** Ah Madame! perdonate,

**Ferran.** Al bel piè languir mirate,

**Gugl.** Due meschin, di vostro merito  
Spasimanti adorator.

**Fiord.** Giusti numi! cosa sento?

**Dorab.** Dell' enorme tradimento,  
Chi fù mai l'indegno autor?

**Desp.** Deh calmate quello sdegno!

**Ferr.** } Ah che più non ho ritegno!  
**Gugl.** } Tutta piena ho l'alma in petto

Di dispetto e di terror!

**Desp.** Mi dà un poco di sospetto

**D. Alf.** Quella rabbia e quel furor!

**Ferr.** Qual diletto è a questo petto

**Gugl.** Quella rabbia e quel furor!

**Fiord.** Ah perdon! mio bel diletto,  
**Dorab.** Innocente è questo cor.

**Desp.** Per parlarvi chietto, schietto,  
Hanno un muso, fuor dell' uso,  
Vero antidoto d'amor.

Che figure! che mustacchi! etc.

**Ferr.** Or la cosa è appien decisa,

**D. Alf.** Se costei non ci ravvisa,  
**Gugl.** Non c'è più nessun timor.

**Fiordiligi.** } Ehi Despina! olà Despina!

**Dorabella.** } Ehi Despina! olà Despina!

**Desp.** Le padrone!

**D. Alf.** Ecco l'istante, fa con arte,  
Io qui m'asconde.

COV DIVERTIMENTO NACH THEMEN AUS ROSSINI'S TELL

KOMPONIERT UND VORGETRAGEN VON W. BARTH.

*Divertimento für die Flöte, nach Themen aus Rossini's Tell,  
komponirt und vorgetragen von W. Barth.*

*Erstes Finale aus „Così fan tutte“ von Mozart.*

*Fiordiligi e Dorabella.*

Ah che tutta in un momento  
Si cangiò la sorte mia !  
Ah che un mar pien di tormento  
È la vita omai per me.  
Finchè meco il caro bene,  
Mi lasciar le ingrate stelle,  
Non sapea cos'eran pene,  
Non sapea languir cos'è.  
Ah che tutta in un momento  
Si cangiò la sorte mia !  
Ah che un mar pien di tormento  
È la vita omai per me.

*Ferrando e Guglielmo.*

Si mora, sì, si mora;  
Onde appagar le ingrate !

*Don Alfonso.*

C'è una speranza ancora....  
Non fate, oh Dei ! non fate !

*Fiord.* Stelle, che grida orribili !

*Dorab.* Lasciatemi !

*Ferr.* Aspettate.  
*Gugl.* L'arsenico mi liberi

*Guil.* Di tanta crudeltà.

*Fiord.* Stelle, un velen fu quello ?

*Dorab.* Veleno buono e bello,  
Che ad essi in pochi istanti

*D. Alf.* La vita toglierà.

*Fiord.* Il tragico spettacolo

*Dorab.* Gelare il cor mi fa !

*Ferr.* Barbare, avvicinatevi ?

*Gugl.* D'un disperato affetto

Mirate il tristo effetto,  
E abbiate almen pietà.

*Alf.* Ah che del sole il raggio

Fosco per me diventa !

Tremo.. le fibre, e l'anima

Par che mancar si senta,

Nè può la lingua, o il labbro

Accentati articolar.

*D. Alf.* Già che a morir vicini

Sono quei meschinelli,  
Pietade almeno a quelli  
Cercate di mostrar.

*Fiord.* Gente, accorrete, gente !  
*Dorab.* Nessuno, oddio ! ci sente.

*Despina.* Despina ! Chi mi chiama ?

*Fiord.* Despina !

*Dorab.* Cosa vedo ?  
Morti i meschini io credo,  
O prossimi a spirar.

*D. Alf.* Ah, che pur troppo è vero !

*Desp.* Furenti, disperati  
Si sono avvelenati....  
Oh amore singolar !  
Abbandonar i miseri  
Saria per voi vergogna.

*Fiord.* Soccorrerli bisogna....

*a 5.* Cosa possiam mai far ?

*Dorab.* *D. Alf.* *Desp.* Di vita ancor dan segno,  
Colle pietose mani  
Fate un pò lor sostegno,  
E voi con me correte ;

(a *D. Alf.*)

Un medico, un antidoto  
Voliamo a ricercar.

*Fiord.* Dei ! chè cimento è questo !

*Dorab.* Evento più funesto

*a 4.* Non si potea trovar.

*Ferr.* Più bella commediola

*Gugl.* Non si potea trovar.

Ah !

*Fiord.* Sospiran gl' infelici.

*Dorab.* Che facciamo ?

*Fiord.* Tu che dici ?

*Dorab.* In momenti si dolenti

*Fiord.* Chi potriali abandonar ?

*Dorab.* Che figure interessanti !

*Fiord.* Possiam farci un poco avanti.

Ums 11. 9. 43, 12 a

**Dorab.** Ha freddissima la testa.  
**Fiord.** Fredda, fredda è ancora que-  
sta.

**Dorab.** Ed il polso?....

**Fiord.** Lo non gliel sento.

**Dorab.** Questo batte lento, lento.

**a 2.** Ah, se tarda ancor l'aita,

Speme più non v'è di vita.

Poverini! la lor morte

Mi farebbe lagrimar.

**a 4.** Più domestiche, e trattabili

**Ferr.** Sono entrambe diventate....

**Gugl.** Sta a veder, che lor pietade

Va in amore a terminar.

**D. Alf.** Eccovi il medico,  
Signore belle.

**Ferr.** Despina in maschera,  
**Guil.** Che trista pelle!

**Desp.** Salvete amabiles,  
Bones puelles.

**Fiord.** Parla un linguaggio  
**Dorab.** Che non sappiamo.

**Desp.** Come comandano  
Dunque parliamo. —

So il greeco, e l'arabo,  
So il turco, e il vandalo.

Lo sveco, e il tartaro  
So ancor parlar.

**D. Alf.** Tanti linguaggi  
Per se conservi.

Quei miserabili  
Per ora osservi; —

Preso hanno il tossico,....

Che si può far?

**Fiord.** Signor Dottore,  
**Dorab.** Che si può far?

**Desp.** Saper bisognami  
Pria la cagione,

E quinci l'indole  
Della pozione!

Se calda, o frigida,  
Se pocca, o molta,

Se in una volta,  
O vero in più.

**Fiord.** Preso han l'arsenico,  
**Dorab.** Signor Dottore!

**D. Alf.** Qui dentro il bebbero.

**a 5.** La causa è amore.

Ed in un sorso

Sel mandar giù.

**Desp.** Non vi affannate,  
Non vi turbate,  
Ecco una prova  
Di mia virtù.

**Fiord.** Egli ha di un ferro

**Dorab.** La man fornita.

**Desp.** Questo è quel pezzo  
Di calamita,  
Pietra Mesmerica,  
Ch'ebbe l'origine,  
Nell'Alemagna,  
Che poi si celebre  
Là in Francia fu.

**Fiord.** Come si muovono,  
**Dorab.** Torcono, scuotono:

**a 5.** In terra il cranio

**D. Alf.** Presto percuotono.

**Desp.** Ah! lor la fronte,  
Tenete sù!

**Fiord.** Dorab. a 2. Eccoci pronte.

**Desp.** Tenete forte....  
Coraggio.... or liberi  
Siete da morte.

**Fiord.** Attorno guardano....  
**Dorab.** Forze riprendono....

**a 5.** Ah, questo medico  
**D. Alf.** Vale un Perù.

**Ferr.** Dove son!....  
**Guil.** Che loco è questo!

Chi è colui!....

Color chi sono!

Son di Giove innanzi al trono?

Sei tu Palla, o Citerea?

Nò, tu sei l'alma mia Dea,

Ti ravviso al dolce viso,

E alla man ch'orben conosco,

E che sola è il mio tesor.

*Desp.* { Son effetti ancor del tosco,  
*D. Alf.* Non abbiate alcun timor.

*Fiord.* { Sarà ver, ma tante smorfie  
*Dorab.* Fanno torto al nostro onor.

*a 6.* {  
*Ferr.* Dalla voglia che ho di ridere,  
*Gugl.* Il polmon mi scoppia or'or.

*Ferr.* Per pietà, bell' idol mio,  
*Gugl.* Volgi a me le luci liete.

*Fiord.* {  
*Dorab.* Più resister non poss' io.

*a 5.* {  
*Desp.* In poch'ore lo vedrete,  
*D. Alf.* Per virtù del magnetismo

Finirà quel parossismo,  
Torneranno al primo umor.

*Ferr.* { Dammi un bacio, o mio tesoro,  
*Gugl.* Un sol bacio, o qui mi moro!

*Fiord.* {  
*Dorab.* Stelle! un bacio?

*Desp.* { Secondate.  
*D. Alf.* Per effetto di bontate.

*Fiord.* { Ah che troppo si richiede  
*Dorab.* Da una fida onesta amante,  
Oltraggiata è la mia fede,  
Oltraggiato è questo cor.  
Disperati, attossicati,  
Ite al diavol quanti siete!....  
Tardi inver vi pentirete  
Se più cresce il mio furor.

*Desp.* {  
*D. Alf.* Un quadretto più giocondo  
Non si vide in tutto il mondo;  
Quel che più mi fa da ridere,  
È quell' ira, e quel furor.

*Ferr.* { Ch'io ben so, che tanto foco  
*Gugl.* Cangerassi in quel d'amor.  
Un quadretto più giocondo  
Non s'è visto in questo mondo;  
Ma non so, se finta, o vera  
Sia quell' ira, e quel furor.  
Nè vorrei che tanto foco  
Terminasse in quel d'amor.

... noch so lange ist es noch  
... zumal wurde sie leider noch

**Nachricht.** Das 9<sup>te</sup> Abonnement-Concert ist Donnerstag den 6. December 1838.

**Einlass-Billets zu 16 Groschen sind bei dem Kastellan Ernst und am  
Eingange des Saales zu bekommen.**

**Der Saal wird um 5 Uhr geöffnet, und der Anfang ist um  
6 Uhr.**

MTJ1342/2002

## Nachricht.

Im zweiten Theile des heutigen Concerts ist die Reihenfolge der aufzuführenden Stücke dahin abgeändert worden:

- 1.) *Ouverture zu Fidelio* von Beethoven.
- 2.) *Divertimento für die Flöte*, componirt und vorgetragen von Herrn W. Barth, Hof- und Stadtmusikdirector in Glaucha.
- 3.) *Sextett und erstes Finale aus Così fan tutte* von Mozart.

## Das Directorium.

Mus II 9 43, 12<sup>b</sup>

## Wackerbarth

In Wackerbarths Tafeln der berühmtesten Comedie ist die  
Schilderung der nachfolgenden Stille sehr ausführlich.  
Johns Wörter:

- 1) Gouvernante der Herrin von Brabant.
- 2) Pächterin des Hauses, ehemals Countess von  
Württemberg von Herzog Ulrich, Herr von  
Gütingen.
- 3) Seine Majestät Thurn und Taxis aus dem Jahre  
von 1701.

## Die Dürerstamme.

1884, 1885, 1886